



**Direktif**

**Pencereler ve Balkon Kapıları için Aksesuarlar**

Ürüne ve Sorumluluđa ilişkin Bilgiler/Açıklamalar (VHBH)

**İçindekiler**

<b>1</b>	<b>Direktifin Uygulama Alanı</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sembollerin Açıklamaları</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Hedef Grubu Tanımı</b> .....	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Aksesuarların Genel Fonksiyonu ve Uygulama Alanı</b> .....	<b>21</b>
<b>5</b>	<b>Sorumluluk Sınırlaması</b> .....	<b>22</b>
<b>6</b>	<b>Güvenlik</b> .....	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Bakım/Koruyucu Bakım ve Kontrol</b> .....	<b>28</b>
<b>8</b>	<b>Demontaj ve bertaraf işlemi</b> .....	<b>31</b>

**Yayımcı:**

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.  
(Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü)  
Offerstraße 12  
42551 Velbert

Telefon: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Faks: +49 (0)2051 / 95 06 - 20

www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

**Not**

Bu direktifin teknik verileri ve tavsiyeleri, baskı yapıldığı zamanki bilgilere dayanmaktadır.

<b>1 Direktifin Uygulama Alanı .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Sembollerin Açıklamaları .....</b>	<b>5</b>
2.1 Direktifteki semboller .....	5
2.1.1 Güvenlik Açıklamaları .....	5
2.1.2 Öneriler ve Tavsiyeler .....	5
2.1.3 Faaliyet Tanımlamaları ve Sıralamalar .....	5
2.2 Pencerelerde ve Balkon Kapılarındaki Semboller .....	5
2.2.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar .....	6
2.2.2 Kaldır Sür Aksesuarları/Kaldır Sür Çevir Aksesuarları .....	8
2.2.3 Paralel Sürme Aksesuarı .....	10
2.2.4 Katlanır Kapı Aksesuarları .....	12
2.2.5 Uzaktan Kumandalı Vasistas .....	14
2.2.6 Pivot Aksesuarları .....	17
<b>3 Hedef Grubu Tanımı .....</b>	<b>20</b>
3.1 Aksesuar toptancıları .....	20
3.2 Pencere ve balkon kapıları üreticileri .....	20
3.3 Yapı Malzemeleri Bayileri/Montaj Firması .....	20
3.4 İnşaatçı .....	20
3.5 Son kullanıcı .....	20
<b>4 Aksesuarların Genel Fonksiyonu ve Uygulama Alanı .....</b>	<b>21</b>
4.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar .....	21
4.2 Sürme Aksesuarları .....	21
4.3 Uzaktan Kumandalı Vasistas .....	21
4.4 Pivot Aksesuarları .....	21
4.5 Tür Olarak Benzer Aksesuarlar .....	21
<b>5 Sorumluluk Sınırlaması .....</b>	<b>22</b>
<b>6 Güvenlik .....</b>	<b>22</b>
6.1 Aksesuarların Amaca Uygun Kullanımı .....	22
6.1.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar .....	22
6.1.2 Sürme Aksesuarları .....	23
6.1.3 Uzaktan Kumandalı Vasistas .....	23
6.1.4 Pivot Aksesuarları .....	23
6.1.5 Yanlış Kullanma .....	23
6.2 Talimat Zorunluluğu .....	24
6.3 Hedef Gruplarının Sorumluluğu .....	25
6.3.1 Aksesuar Toptancısının Sorumluluğu .....	25
6.3.2 Pencerelerin ve Balkon Kapılarının Üreticisinin Sorumluluğu .....	25
6.3.3 Yapı Malzemesi Bayilerinin/Montaj Firmalarının Sorumluluğu .....	25
6.3.4 İnşaatçının Sorumluluğu .....	25
6.4 Uygulama Açıklamaları .....	25
6.4.1 Maksimum Kanat Büyüklükleri ve Ağırlıkları .....	25
6.4.2 Profil Üreticilerinin Bilgileri .....	25
6.4.3 Aksesuarların Birleşimi .....	26

---

6.4.4 Sabitleme Vidaları .....	26
6.4.5 Armatürlerin depolanması.....	26
6.4.6 Pencere Elemanlarının Taşınması/Kullanımı .....	27
<b>7 Bakım/Koruyucu Bakım ve Kontrol .....</b>	<b>28</b>
7.1 Güvenlik .....	28
7.2 Yüzey Kalitesinin Muhafaza Edilmesi .....	29
7.3 Bakım Çalışmaları ve Koruyucu Bakım Açıklamaları.....	31
7.3.1 Bakım .....	31
7.3.2 Temizleme .....	31
<b>8 Demontaj ve bertaraf işlemi .....</b>	<b>31</b>
8.1 Pencerenin demontajı .....	31
8.2 Bertaraf ve geri dönüşüm .....	31
8.2.1 Armatürlerin bertarafı .....	31
8.2.2 Ambalaj malzemesinin bertarafı .....	31

# 1 Direktifin Uygulama Alanı

Bu direktif, aksesuarların işlenmeye devam edilmesi esnasındaki kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve bağlayıcı talimatlar ihtiva eder. Direktif ayrıca, son kullanıcıya kadar talimat zorunluluğuna uyulmasının temin edilmesi için bağlayıcı bilgileri verir.

Direktifte belirtilen bilgiler ve talimatlar, özel ürünlere/ürün tiplerine ilişkin olmayıp, genel geçer ve ürünü kapsayıcı şekilde geçerlidirler.

Özel ürünler/ürün tipleri için aşağıdaki dokümanlar geçerlidir:

- Ürün katalogları
- Uygulama diyagramları (maksimum kanat büyüklükleri ve kanat ağırlıkları)
- Takma talimatları
- Kullanım/Bakım Talimatları

Aşağıdaki direktifler, birlikte geçerlidir:

- Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü TBDK Direktifi  
(Tek açılım aksesuarlarının ve çift açılım aksesuarlarının taşıyıcı aksesuar parçalarının tespit edilmesi)
- Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü VHBE Direktifi  
(Pencere ve balkon kapıları aksesuarları - son kullanıcılar için bilgiler ve açıklamalar)
- Kilitler ve Armatürler Kalite Birliği'nin (Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge) FPKF Yönetmeliği  
(devirmeli kanatlar ve devirmeli çatı pencereleri için vasistas ve siva makasları)
- Kilitler ve Armatürler Kalite Birliği'nin (Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge) FPKF Yönetmeliği  
Kanatların değişken dönme konumu için kanat frenleri

Ayrıca aşağıdaki direktiflerin dikkate alınması tavsiye edilir:

- VFF 'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) TLE.01  
Taşıma, depolama ve montaj esnasında kuruluma hazır pencerelerin ve dış kapıların doğru kullanımı
- VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) WP.01  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - işletme için açıklamalar
- VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) WP.02  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - tedbirler ve belgeler
- VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) WP.03  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - bakım sözleşmesi

## 2 Sembollerin Açıklamaları

### 2.1 Direktifteki semboller

#### 2.1.1 Güvenlik Açıklamaları

Güvenlik açıklamaları, bu direktifte bir sembol ile işaretlenmişlerdir ve bir sinyal kelimesi ile başlatılırlar. Tüm güvenlik açıklamalarına mutlaka uyun ve kazaları, maddi zararları ve kişiye yönelik zararları engellemek için dikkatli uygulayın.



#### **UYARI!**

... muhtemel olarak tehlikeli durumlara işaret etmekte olup, bu durumlar, önüne geçilmediği takdirde, ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### 2.1.2 Öneriler ve Tavsiyeler



#### **NOT!**

... yararlı önerilere ve tavsiyelere ve ayrıca bilgilere işaret eder.

#### 2.1.3 Faaliyet Tanımlamaları ve Sıralamalar

Faaliyet tanımlamaları (uygulama talimatları) ve sıralamalar için devamdaki işaretler kullanılır:

→ Uygulama talimatları

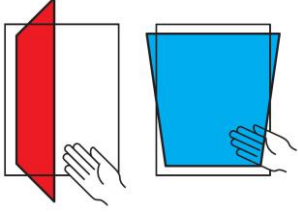

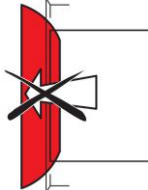
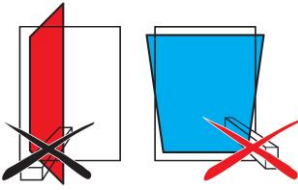


- Belirli bir sıra olmaksızın sıralama

## 2.2 Pencereelerde ve Balkon Kapılarındaki Semboller

Aşağıdaki semboller, son kullanıcının korunması için pencerelere ve balkon kapılarına takılabilir. Sembolleri her zaman iyi okunaklı bir durumda tutun. Kazaları, yaralanmaları ve maddi zararları engellemek için tüm sembollere ve anlamlarına her zaman dikkat edin.

## 2.2.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar

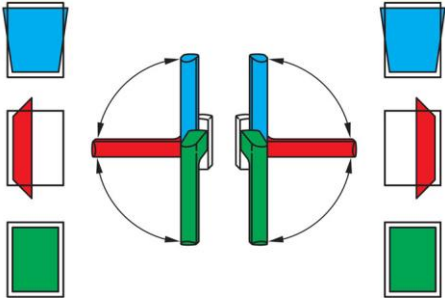
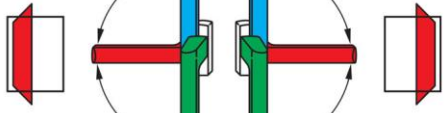

### Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın açılım yanına (duvar yanına) karşı bastırılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar</b></p> <p>→ Kanadı açılım yanına (duvar yanına) karşı bastırmayı bırakın.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve cereyan durumunda pencereleri ve pencere kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</p>

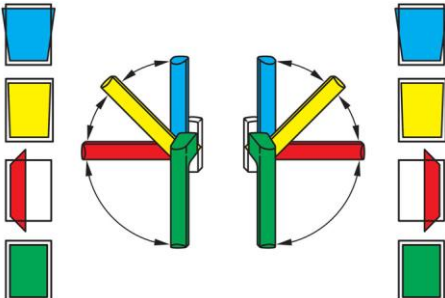
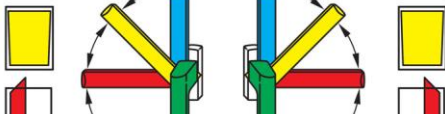
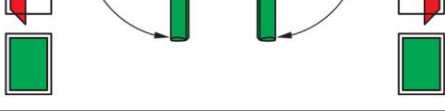

### Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

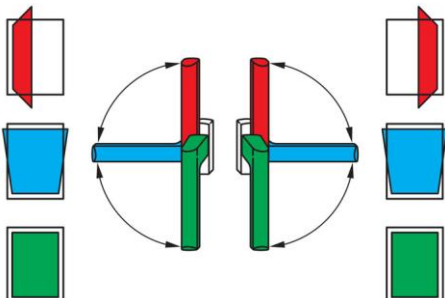
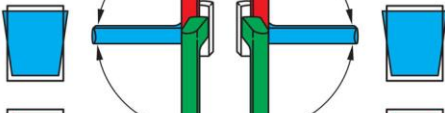

#### Çift açılım aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın normal açılım pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

#### Ara havalandırmalı çift açılım aksesuarları

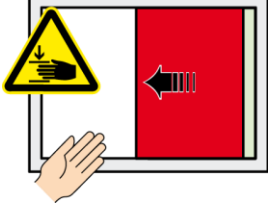


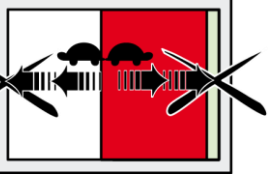
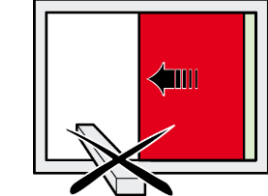
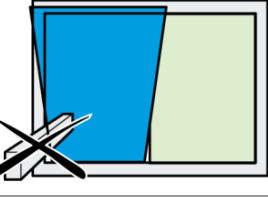
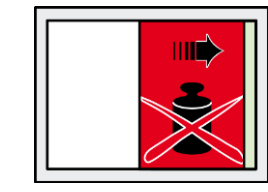
Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın ara havalandırma pozisyonu
	Kanadın normal açılım pozisyonu
	Kanadın kapatma konumu

#### Devir ve çevir aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın normal açılım pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.2 Kaldır Sür Aksesuarları/Kaldır Sür Çevir Aksesuarları

### Güvenlik Açısından Önemli Semboller

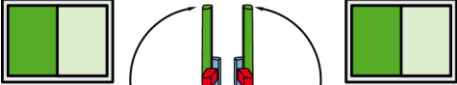

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın kontrolsüz kapatılması ve açılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadın, komple hareket aralığından mutlak kapalı pozisyona veya açılım pozisyonuna yavaşça (👉) elle götürülmesini temin edin.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>




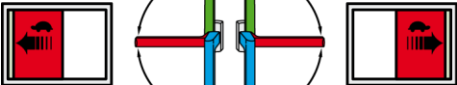

### Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.


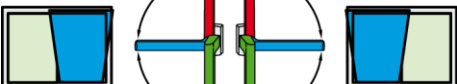

#### Kaldır sür aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın kapatma konumu
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu

#### Kaldır sür çevir aksesuarları

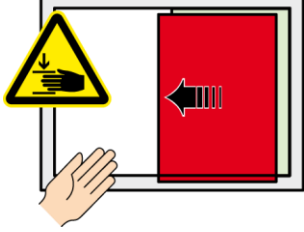


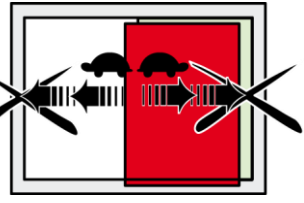
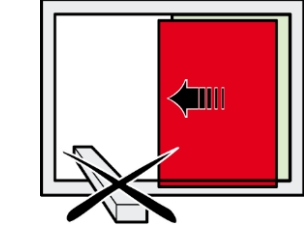
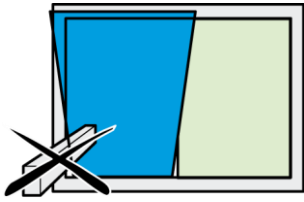
Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu

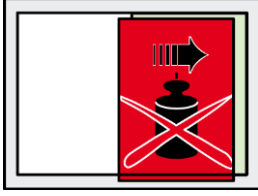
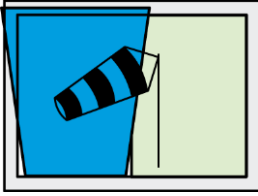
#### Alternatif

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.3 Paralel Sürme Aksesuarı

### Güvenlik Açısından Önemli Semboller







Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın kontrolsüz kapatılması ve açılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadın, komple hareket aralığından mutlak kapalı pozisyona veya açılım pozisyonuna yavaşça (👉) elle götürülmesini temin edin.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>

Sembol	Anlam
	<b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b> → Kanada ek yüklenme yapmayın.
	<b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b> → Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin. → Rüzgar ve cereyan durumunda pencereleri ve pencere kanatlarını kapatın ve kilitleyin.



### Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

### Paralel Sürme Aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	

### Alternatif

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	
	Kanadın açılan sürgü pozisyonu
	
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.4 Katlanır Kapı Aksesuarları

### Güvenlik Açısından Önemli Semboller


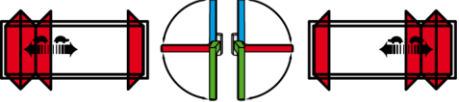

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın açılım yanına (duvar yanına) karşı bastırılması ve kanadın kontrolsüz şekilde kapatılması ve açılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadı açılım yanına (duvar yanı) karşı bastırmayı bırakın.</p> <p>→ Kanadın, komple hareket aralığından mutlak kapalı pozisyona veya açılım pozisyona yavaşça (🔩) elle götürülmesini temin edin.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve ceryan durumunda pencereleri ve pencere kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</p>

### Görselleştirici Semboller



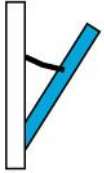
Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

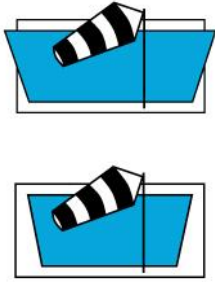
### Katlanır Kapı Aksesuarları

Kol/kanat konumu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın katlanır ve normal açılım pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

## 2.2.5 Uzaktan Kumandalı Vasistas

### Güvenlik Açısından Önemli Semboller

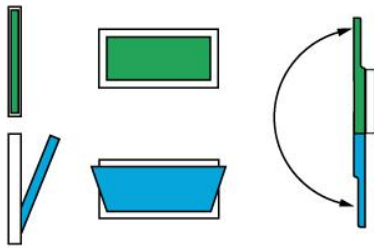
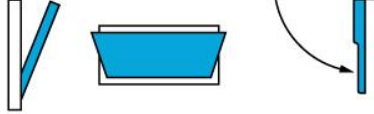
Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencereyi kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Temizleme sonrasında amaca uygun olmayan takma sebebiyle yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Kanadı, temizlendikten sonra, üreticinin talimatlarına uygun olarak takın ve kilitleyin.</p>
	<p><b>Güvenlik alanının devre dışı bırakılması sebebiyle yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Güvenlik alanının kusursuz işlemesine dikkat edin.</p>

Sembol	Anlam
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve cereyanda pencereyi kapatın.</p>

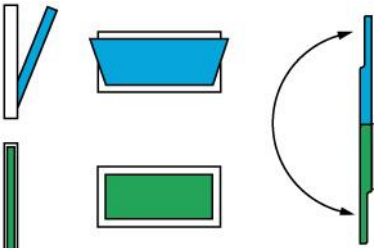

### Görselleştirici Semboller

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

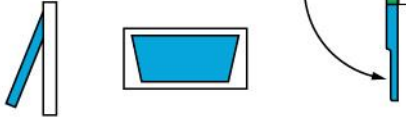
### Tek açılım kanat

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu

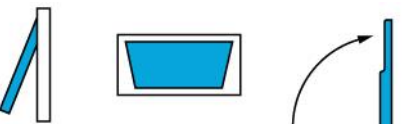

### Alternatif

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın devir havalandırma pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

**Dışa açılan vasistas pencere**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın kapalı pozisyonu
	Kanadın dışa açık vasistas konumu

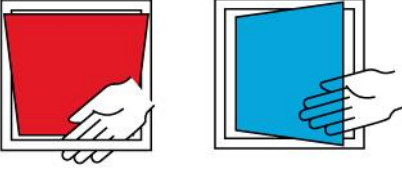
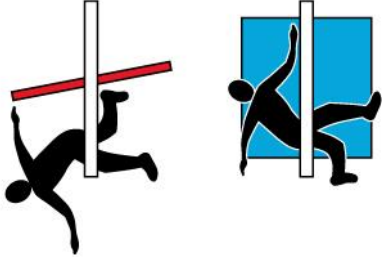
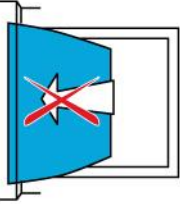
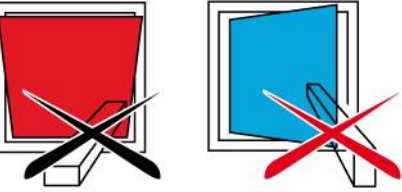
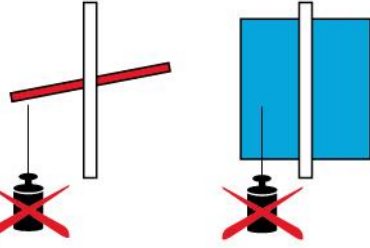
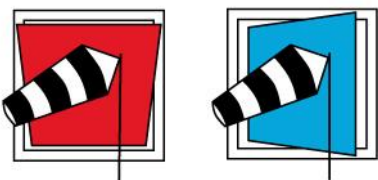
**Alternatif**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın dışa açık vasistas konumu
	Kanadın kapalı pozisyonu



## 2.2.6 Pivot Aksesuarları

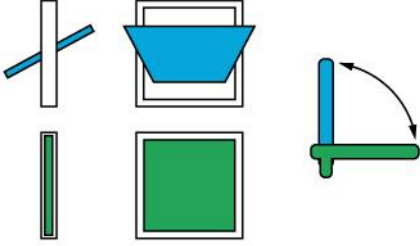

### Güvenlik Açısından Önemli Semboller

Sembol	Anlam
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığında vücut uzuvlarının sıkışması sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Pencere ve balkon kapılarını kapatırken asla kanat ve kasa arasına elinizi sokmayın ve her zaman dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Açık pencereden ve balkon kapılarından düşme sonucu yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık pencerelerin ve balkon kapılarının yakınında dikkatli hareket edin.</p> <p>→ Tehlikeleri anlayamayacak çocukları ve kişileri tehlikeli yerlerden uzak tutunuz.</p>
	<p><b>Kanadın açılım yanına (duvar yanına) karşı bastırılması vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar</b></p> <p>→ Kanadı açılım yanına (duvar yanı) karşı bastırmayı bırakın.</p>
	<p><b>Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engellerin girmesi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanat ve kasa arasındaki açılım aralığına engel koymayın.</p>
	<p><b>Kanada ek yüklenme vasıtasıyla yaralanma tehlikesi ve maddi zarar tehlikesi</b></p> <p>→ Kanada ek yüklenme yapmayın.</p> <p>→ Sınırlı açılma konumlarında ek yüklenme yapmayın.</p>
	<p><b>Rüzgar etkisi vasıtasıyla yaralanma tehlikesi</b></p> <p>→ Açık kanat üzerine rüzgar etkilerini engelleyin.</p> <p>→ Rüzgar ve cereyan durumunda pencereleri ve balkon kapısı kanatlarını kapatın ve kilitleyin.</p>

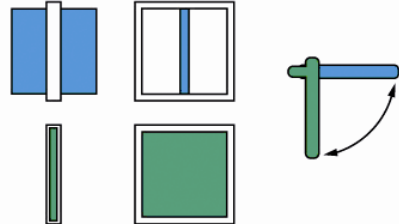

**Görselleştirici Semboller**

Aşağıdaki semboller, çeşitli kol pozisyonlarını ve pencerelerin ve balkon kapılarının bundan kaynaklı kanat pozisyonlarını görselleştirirler.

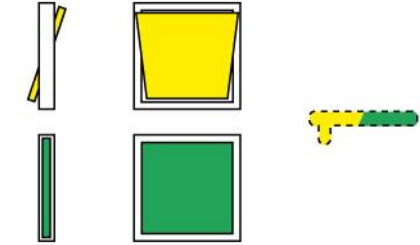
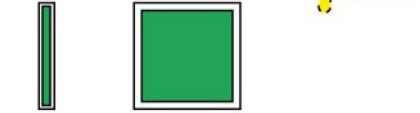
**Pivot Aksesuar**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Pivot aksesuarın açılım pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

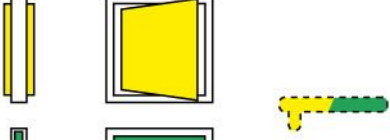

**Pivot Aksesuarları**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Pivot kanadın açılış pozisyonu
	Kanadın kapalı pozisyonu

**Pivot Aksesuar ara havalandırma pozisyonu**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanadın ara havalandırma konumu
	Kanadın kapalı pozisyonu

**Pivot Aksesuarları ara havalandırma pozisyonu**

Kol/kanat pozisyonu	Anlam
	Kanatın ara havalandırma konumu
	Kanatın kapalı pozisyonu

### 3 Hedef Grubu Tanımı

Bu belgedeki bilgiler, aşağıdaki hedef gruplarına yöneliktir:

#### 3.1 Aksesuar toptancıları

"Aksesuar toptancıları" hedef grubu, aksesuar üreticilerinden, bu aksesuarları, değiştirmeden veya tekrar işlemeyen satmak için satın alan tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

#### 3.2 Pencere ve balkon kapıları üreticileri

"Pencere ve balkon kapıları üreticileri" hedef grubu, aksesuar üreticilerinden veya aksesuar toptancılarından aksesuarları satın alan ve bunları pencerelerde veya balkon kapılarında tekrar işleyen tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

#### 3.3 Yapı Malzemeleri Bayileri/Montaj Firması

"Yapı malzemeleri bayileri" hedef grubu, pencerelerin ve balkon kapılarının üreticilerinden pencereleri ve/veya balkon kapılarını, pencereleri ve balkon kapılarını değiştirmeksizin, bunları satmak ve bir inşaat projesine monte etmek için satın alan tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

"Montaj firması" hedef grubu, pencerelerin ve balkon kapılarının üreticilerinden pencereleri ve/veya balkon kapılarını, pencereleri ve balkon kapılarını değiştirmeksizin, bunları bir inşaat projesine monte etmek için satın alan tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

#### 3.4 İnşaatçı

"İnşaatçı" hedef grubu, inşaat projelerine kurulum için pencerelerin ve/veya balkon kapılarının imal edilmesi siparişini veren tüm işletmeleri/kişileri kapsar.

#### 3.5 Son kullanıcı

"Son kullanıcı" hedef grubu, monte edilen pencereleri ve/veya balkon kapılarını kullanan tüm kişileri kapsar.

## 4 Aksesuarların Genel Fonksiyonu ve Uygulama Alanı

### 4.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar

Tek açılım ve çift açılım aksesuarlar, yüksek bina inşaatında pencerelerin ve balkon kapılarının tek açılımlı veya vasistasla düşürülebilir kanatları için aksesuarlardır.

Bunlar, pencere kanatlarını ve balkon kapısı kanatlarını, bir kolun işletimi vasıtasıyla bir tek açılıma veya makas uygulaması vasıtasıyla sınırlı bir devirme pozisyonuna getirmeye yararlar.

Bir kanadın kapatılmasında ve aksesuarın kilitletmesinde, prensip olarak bir fitilin karşı gücü aşılmalıdır.

### 4.2 Sürme Aksesuarları

Sürme aksesuarlar, ağırlıklı dış koruma için kullanılan ve çoğu zaman cam ile donatılan, pencerelerin ve balkon kapılarının sürme kanatları için aksesuarlardır.

Sürülebilir kanatlarla kombinasyon halinde, bir pencere elemanına sabit alanlar ve/veya başka kanatlar tahsis edilebilir.

Sürme aksesuarlar, sürülebilir kanadı kilitleyen bir kilitle donatılmışlardır. Sürme aksesuarlar ayrıca, sürülebilir kanadın çoğu zaman alt yatay koluna tahsis edilen taşıyıcı makaralara sahiptirler.

Ayrıca, kanatların devrilmesi için havalandırma makasları ve kanatların kaldırılması ya da paralel konumlandırılması için mekanizmalar öngörülebilir. Aksesuarlar üzerinden kanatlar kapatılır, havalandırma konumuna getirilir ve yana itilir.

### 4.3 Uzaktan Kumandalı Vasistas

Uzaktan kumandalı vasistaslar, içeriye veya dışarıya açılan tek açılımlı pencerelerin veya dışa açılan vasistas pencerelerin açılması ve kapatılması için aksesuarlardır.

Bunlar, bir insanın tutma aralığı içinde bulunmayan pencere kanatlarının, bir kolun işletimi vasıtasıyla açılmasına ve kapatılmasına hizmet ederler. Kol, bir bağlantı elemanı üzerinden bir açılım makasına bağlıdır ve kasaya ya da duvara tahsis edilmiştir.

Açılım makasının işletimi alternatif olarak bir dirsekli kol veya bir elektromotor vasıtasıyla gerçekleştirilir.

Pencerelerin farklı açılım türleri için ve binadaki farklı kurulum imkanlarına uygun olarak, her defasındaki koşullara uyarlanmış olan farklı makas sistemlerine sahip açılım makasları kullanılır. Açılım makasları, pencere kanatlarını farklı havalandırma konumlarına getirirler ve bunları kilitletler.

### 4.4 Pivot Aksesuarları

Pivot aksesuarları, yüksek bina inşaatlarında pencerelerin açılması ve kapatılması için tertibatlardır. Bunlar, pencere kanatlarının, bir kolun işletimi vasıtasıyla bir havalandırma konumuna getirilmesine hizmet ederler. Havalandırma pozisyonu, kol vasıtasıyla, pivot yuvasında bir engelleme veya ek bir aksesuar vasıtasıyla sınırlandırılır. Bir kanadın kapatılmasında ve aksesuarın kilitletmesinde, prensip olarak bir fitilin karşı gücü aşılmalıdır.

### 4.5 Tür Olarak Benzer Aksesuarlar

Tür olarak benzer aksesuar sistemleri için bu belgedeki bilgiler aynı mantıkla geçerlidirler.

## 5 Sorumluluk Sınırlaması

Bu belgedeki tüm bilgiler ve açıklamalar, geçerli standartlar ve yönetmelikler, teknolojinin son durumu ve ayrıca uzun yıllara dayalı deneyimler ve bilgiler dikkate alınarak hazırlanmıştır.

Aksesuar üreticisi, aşağıdaki durumlar için hiçbir sorumluluk üstlenmez:

- Bu belgenin ve ürüne özgü tüm dokümanların ve birlikte geçerli direktiflerin (bakınız bölüm 6.1, sayfa 22) dikkate alınmaması
- Amaca uygun olmayan kullanım/yanlış kullanım (bakınız bölüm 6.1.5, sayfa 23)

Üçüncü kişilerin, aksesuar üreticisinden, yanlış kullanım veya aksesuar toptancıları, pencere ve balkon kapılarının üreticileri ve ayrıca yapı malzemesi bayileri veya inşaatçı tarafından uyulmayan talimat zorunluluğu sebebiyle talep ve istemleri, ilgili şekilde bu kişilere iletilir.

Teslimat sözleşmesinde kararlaştırılan yükümlülükler, aksesuar üreticisinin genel iş koşulları ve ayrıca teslimat koşulları ve anlaşma akdinde geçerli yasal düzenlemeler geçerlidir.

Kullanım özelliklerinin iyileştirilmesi ve geliştirme çerçevesinde teknik değişiklik yapma hakkı mahfuzdur.

## 6 Güvenlik

### 6.1 Aksesuarların Amaca Uygun Kullanımı

Tek açılımlı ve çift açılımlı aksesuarlar ve ayrıca sürme aksesuarlar, sadece aşağıda tarif edilen, amaca uygun kullanım için tasarlanmış ve üretilmişlerdir. Amaca uygun kullanıma, aşağıdaki gibi ürüne özgü belgelerdeki tüm bilgilere uyulması dahildir

- Ürün katalogları
- Uygulama diyagramları (maksimum kanat büyüklükleri ve kanat ağırlıkları)
- Takma talimatları
- Kullanım/Bakım Talimatları
- Profil üreticilerinin bilgileri/açıklamaları (örneğin sentetik madde profillerinde veya hafif metal profillerinde vs.)
- Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü TBDK ve VHBE direktifleri
- Geçerli ulusal yasalar ve direktifler

#### 6.1.1 Tek Açılım ve Çift Açılım Aksesuarlar

Tek açılımlı ve çift açılımlı aksesuarlar sadece, ahşaptan, sentetik maddeden, alüminyumdan veya çelikten ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde ve balkon kapılarında işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.

### 6.1.2 Sürme Aksesuarları

Sürme aksesuarlar sadece, ahşaptan, sentetik maddeden, alüminyumdan veya çelikten ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde ve balkon kapıları kanatlarında işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.



#### NOT!

*Her defasındaki dış sıcaklığa, oda havasındaki bağıl hava nemine ve ayrıca sürme elemanının montaj durumuna bağlı olarak, oda iç yanında, alüminyum rayda, su akışı söz konusu olabilir. Bu, özellikle hava sirkülasyonunun, örneğin derin söve vasıtasıyla engellenmesinde, perdeler ve ayrıca kalorifer peteklerinin veya benzerinin uygun olmayan şekilde düzenlenmesi ile teşvik edilir.*

### 6.1.3 Uzaktan Kumandalı Vasistas

Uzaktan kumandalı vasistaslar sadece, ahşaptan, sentetik maddeden, alüminyumdan veya çelikten ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.

### 6.1.4 Pivot Aksesuarları

Pivot aksesuarları sadece, ahşaptan, sentetik maddeden veya alüminyumdan ve bunların ilgili materyal kombinasyonlarından yapılmış, dikey olarak monte edilecek pencerelerde işlenmeye devam etmeye yöneliktirler.

### 6.1.5 Yanlış Kullanma

Ürünlerin, amaca uygun kullanımın dışındaki veya farklı her türlü kullanımı ve uygulaması, yanlış kullanım olarak kabul edilir ve tehlikeli durumlara neden olabilir.



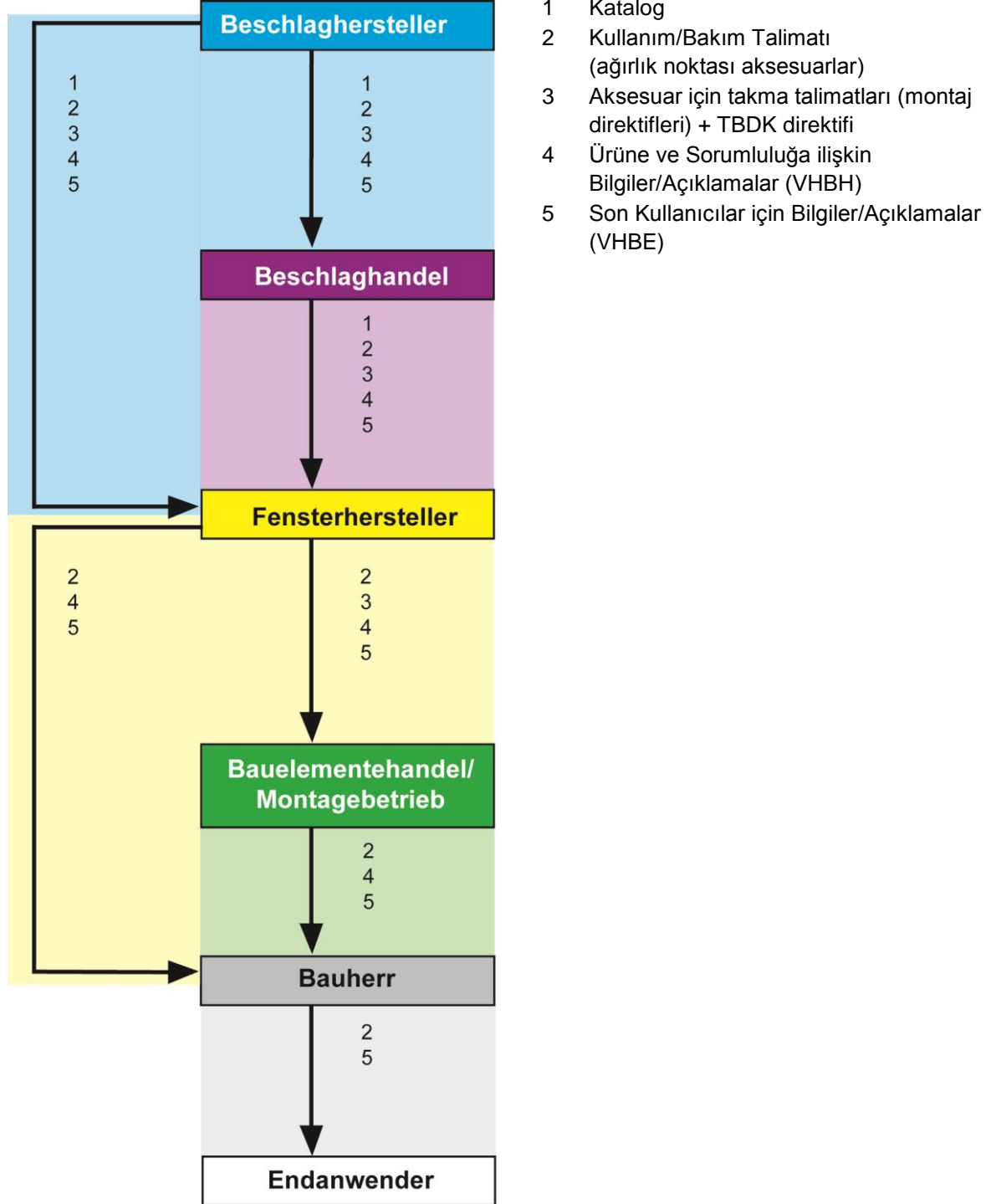
#### UYARI!

Aksesuarların yanlış bir kullanımı, tehlikeli durumlara neden olur. Özellikle aşağıdaki uygulamalar yapılmamalıdır:

- Aksesuar üreticisi tarafından serbest bırakılmayan/onaylanmayan birleşimlerin kullanımı ve/veya aksesuarın amaca uygun yapılmayan bir montajı.
- Orijinal olmayan ya da aksesuar üreticisi tarafından serbest bırakılmayan/onaylanmayan aksam parçalarının kullanımı.

## 6.2 Talimat Zorunluluğu

Aşağıdaki şema, talimat yönetmeliğine uyulması için hangi belgelerin ve bilgilerin her defasındaki hedef grupları tarafından/her defasındaki hedef gruplarına iletilmesi gerektiğini gösterir.





## 6.3 Hedef Gruplarının Sorumluluğu



### NOT!

*Her hedef grubunun, talimat zorunluluğuna sınırsız şekilde uyması zorunludur. Aksi tespit edilmedikçe, belgelerin ve bilgilerin iletimi, örneğin basılı metin olarak, CD-ROM olarak veya İnternet erişimi üzerinden gerçekleştirilir.*

### 6.3.1 Aksesuar Toptancısının Sorumluluğu

Aksesuar toptancısı, "talimat zorunluluğu" bölümünde tarif edilen belgeleri pencerelerin ve balkon kapılarının üreticisine iletmek zorundadır.

### 6.3.2 Pencerelerin ve Balkon Kapılarının Üreticisinin Sorumluluğu

Pencerelerin ve balkon kapılarının üreticisi "talimat zorunluluğu" bölümünde tarif edilen belgeleri, bir alt yüklenici (montaj firması) araya girmiş olsa dahi, yapı malzemesi bayilerine veya inşaatçıya iletmelidir.

Bunun, son kullanıcıya, kendisi için belirlenen belgelerin ve bilgilerin, basılı şekilde sunulmasını temin etmesi gerekir.

### 6.3.3 Yapı Malzemesi Bayilerinin/Montaj Firmalarının Sorumluluğu

Yapı malzemesi bayii "talimat zorunluluğu" bölümünde tarif edilen belgeleri, bir alt yüklenici (montaj firması) araya girmiş olsa dahi, inşaat sahibine iletmelidir.

### 6.3.4 İnşaatçının Sorumluluğu

İnşaatçı "talimat zorunluluğu" bölümünde tarif edilen belgeleri son kullanıcıya iletmelidir.

## 6.4 Uygulama Açıklamaları

### 6.4.1 Maksimum Kanat Büyüklükleri ve Ağırlıkları

- Aksesuar üreticisinin, ürüne özgü belgelerde bulunan teknik verileri, uygulama diyagramları ve parça düzenlemeleri, müsaade edilen maksimum kanat büyüklüklerine ve kanat ağırlıklarına yönelik açıklamalarda bulunurlar. Müsaade edilen en düşük taşıma kuvvetine sahip parça, burada, müsaade edilen maksimum kanat ağırlığını belirler.
  - Elektronik veri cümlelerinin kullanımı öncesinde ve özellikle bunların pencere yapım programları içine uygulanmasından önce, teknik verilere, uygulama diyagramlarına ve parça düzenlemelerine uyulup uyulmadığını kontrol edin.
  - Müsaade edilen maksimum kanat büyüklüklerini ve kanat ağırlıklarını asla aşmayın. Emin olmadığınız durumlarda aksesuar üreticisine danışın.

### 6.4.2 Profil Üreticilerinin Bilgileri

- Pencerelerin ve balkon kapılarının üreticisi öngörülen tüm sistem ölçülerine (örneğin fitil boyutlarına veya kilitleme mesafelerine) uymalıdır. Bunları özellikle düzenli olarak, özellikle de

yeni aksesuar parçalarının ilk kullanımında, imalat esnasında ve sonrasında pencere kurulumuna kadar temin ve kontrol etmelidir.

**NOT!**

*Aksesuar parçaları prensip olarak, aksesuar tarafından etkilendikleri sürece, sistem ölçüleri ayarlanabilecek şekilde tasarlanmışlardır. Bu ölçülerden bir sapma, pencerenin montajından sonra tespit edilirse, aksesuar üreticisi, olası olarak meydana gelecek ilave maliyetlerden sorumlu tutulamaz.*

### 6.4.3 Aksesuarların Birleşimi

- Emniyetli pencereler ve balkon kapıları, özel ihtiyaçları yerine getiren aksesuarlar gerektirirler.
- Nemli odalar için pencereler ve balkon kapıları ve bunların, agresif, korozyonu teşvik edici hava muhteviyatına sahip ortamlarda kullanımı, özel ihtiyaçları yerine getiren aksesuarlar gerektirirler.
- Pencerelerin ve balkon kapılarının kapalı ve kilitli durumunda rüzgar yüklerine karşı dirençleri, pencerelerin ve balkon kapılarının her defasındaki konstrüksiyonlarına bağlıdır. Yasal ve standart olarak önceden belirtilen rüzgar yükleri (örneğin EN 12210 uyarınca - özellikle kontrol basıncı P3), aksesuar sistemi tarafından karşılanırlar.
- Genel olarak bu belgede tanımlanan tek açılımlı ve çift açılımlı aksesuarlar ve sürme aksesuarlar, bariyersiz yaşama ilişkin yasal ve standart ihtiyaçları yerine getirirler.  
→ Önceden anılan bölümler için ilgili aksesuar birleşimlerini ve pencerelere ve balkon kapılarına montajları, aksesuar üreticisi ve profil üreticisi ile görüşün ve ayrı olarak kararlaştırın.

**NOT!**

*Aksesuarların birleşimine (örneğin ilave makasların kullanımı, aksesuarların, emniyet pencerelerinin kanatları ve balkon kapısı kanatları için tasarımı, vs.) ilişkin olarak aksesuar üreticisinin yönetmelikleri bağlayıcı niteliktedir.*

### 6.4.4 Sabitleme Vidaları

**UYARI!**

**Uygun olmayan şekilde takılan ve vidalanan aksesuar parçaları sebebiyle ölüm tehlikesi!**

Aksesuar parçalarının amaca uygun olmayan montajı ve amaca uygun olmayan sabitleme vidası, tehlikeli durumlar yaratabilir ve ağır kazalardan ölüme kadar sonuçlara neden olabilir.

Bu yüzden:

- Montaj ve özellikle vidalama esnasında, aksesuar üreticisinin ürüne özgü belgelerine, profil üreticisinin bilgilerine ve ayrıca Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge (Kalite Güvence Birliği Kilit ve Aksesuar Bölümü) TBDK direktifinin tüm içeriğine uyun.

### 6.4.5 Armatürlerin depolanması

Armatür parçalarının montajına kadar armatürler kuru, korunan ve düz bir yüzeyde depolanmalıdır. Plastik bileşenler güneş ışınlarından korunmalıdır.

### 6.4.6 Pencere Elemanlarının Taşınması/Kullanımı



#### UYARI!

#### Amaç dışı kullanım ve taşıma sebebiyle ölüm tehlikesi!

Pencere elemanlarının amaca uygun olmayan kullanımı ve amaca uygun olmayan şekilde taşınması, tehlikeli durumlar yaratabilir ve ağır kazalardan ölüme kadar sonuçlara neden olabilir.

Bu yüzden:

- Yükleme ve boşaltma işlemlerinde, sadece öngörülen kurulum pozisyonu için aksesuarların konstrüktif tasarımına uygun reaksiyon kuvvetleri meydana getiren güç uygulama noktaları seçin.
- Kullanım ve taşıma esnasında, kanadın kontrolsüz şekilde açılmasını engellemek için aksesuarın kilitli konumda bulunmasını temin edin. Burada uygun güvenlik araçlarını kullanın.
- Sadece her defasındaki kanal boşluğuna uyarlanmış nakliye sigortaları kullanın.
- Nakliye mümkün olduğunca öngörülen kurulum pozisyonunda gerçekleştirin. Eğer öngörülen kurulum pozisyonunda nakliye mümkün değilse, kanadı çıkarın ve ilgili kasadan ayrı olarak taşıyın.

Özellikle, örneğin vakumlu taşıyıcılar, taşıma ağırları, forklift veya vinç gibi yardımcı maddeler vasıtasıyla desteklenerek nakliyelerde ve ayrıca yükleme ve boşaltma işlemlerinde, monte edilen aksesuarlarda zararlara veya yanlış yüklenmelere neden olan reaksiyon kuvvetleri ortaya çıkabilir. Bu yüzden tüm nakliye, yükleme ve boşaltma işlemlerinde aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Nakliye ve ayrıca yükleme ve boşaltma türü ve bu esnadaki güç uygulama noktaları, ortaya çıkan reaksiyon kuvvetlerine önemli bir etkide bulunurlar.
  - Güç uygulama noktalarını her zaman, ortaya çıkan reaksiyon kuvvetleri, öngörülen kurulum pozisyonu için aksesuarların konstrüktif tasarımına uygun olarak uygulanacak şekilde seçin. Bu, özellikle menteşe pozisyonları için geçerlidir.
- Pencere elemanlarının nakliyesinde, sarsıntı hareketleri vasıtasıyla önemsiz olmayan reaksiyon kuvvetleri ortaya çıkmakta olup, bunlar sebebiyle de aynı şekilde monte edilmiş aksesuarlarda zararlar veya hatalı yüklenmeler ortaya çıkabilir.
  - Kanadı nakliye esnasında kasada öngörülen pozisyonda tutmak ve böylece ortaya çıkan reaksiyon kuvvetlerini doğrudan kanattan kasa üzerinden göndermek için her zaman, her defasındaki kanal boşluğuna uyarlanmış nakliye sigortaları (örneğin mesafe takozları) kullanın.
  - Pencere elemanlarını her zaman mümkün olduğunca öngörülen kurulum pozisyonunda taşıyın, böylece ortaya çıkan reaksiyon kuvvetleri, öngörülen kurulum pozisyonu için aksesuarların konstrüktif tasarımına uygun olarak gönderilir. Bu, özellikle menteşe pozisyonları için geçerlidir. Eğer öngörülen kurulum pozisyonunda nakliye mümkün değilse, ilgili kanatları çıkarın ve ilgili kasadan ayrı olarak taşıyın.



#### NOT!

Ayrıca aşağıdaki direktiflerin dikkate alınması tavsiye edilir:

VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) TLE.01 - Taşıma, depolama ve montaj esnasında kurulum hazır pencerelerin ve dış kapıların doğru kullanımı

## 7 Bakım/Koruyucu Bakım ve Kontrol



### NOT!

*Aksesuarlar, pencereler ve balkon kapıları, değerlerini muhafaza etmeleri, kullanımlarının uzun ömürlü olması ve emniyetli olmalarının temin edilmesi için, uzman kişiler tarafından sistematik bir bakım/koruyucu bakım ve kontrole tabidirler. Bu nedenle, pencerelerin ve balkon kapılarının üreticisi ile ilgili bir bakım anlaşması yapılması tavsiye edilir.*

Ayrıca aşağıdaki direktiflerin dikkate alınması tavsiye edilir:

- VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) WP.01  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - işletme için açıklamalar
- VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) WP.02  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - tedbirler ve belgeler
- VFF'den (Frankfurt Pencere ve Cephe Üreticileri Birliği) WP.03  
Pencere, cephe ve dış kapı bakımı - bakım, koruyucu bakım ve kontrol - bakım sözleşmesi

### 7.1 Güvenlik

#### Amaca uygun olmayan şekilde yapılan bakım çalışmaları



#### UYARI!

**Amaca uygun olmayan şekilde yapılan bakım çalışmaları sonucunda yaralanma tehlikesi!**

Amaca uygun olmayan bakım, ağır kişisel zararlara ve maddi zararlara neden olabilir.

Bu yüzden:

- Çalışmalara başlamadan önce yeterli bir montaj serbestliği sağlanmalıdır.
- Montaj yerindeki düzene ve temizliğe dikkat edilmelidir! Üst üste veya etrafta bağımsız bulunan yapı parçaları ve aletler, kaza kaynakları olarak görülür.
- Aksesuarlardaki - özellikle pivot parçaları veya sürme araba ve makas bölgesindeki - ayar işleri ve ayrıca parçaların değiştirilmesi ve kanatların çıkarılması ve takılması, yetkili bir uzman işletme tarafından yapılmalıdır.

## 7.2 Yüzey Kalitesinin Muhafaza Edilmesi

Aksesuar parçalarının yüzey kalitelerinin sürekli olarak muhafaza edilmesi ve olumsuz etkilenmeleri engellemek için, mutlaka aşağıdaki hususlara dikkat edin:

### Korozyona karşı koruma



#### NOT!

*Normal oda ikliminde - yani aksesuarlar üzerinde su akışı oluşmadığında veya oluşan su akışı çabuk kurduğunda - aksesuarların elektrolitik olarak uygulanan çinko kaplamalarına yönelik bir saldırı yoktur.*

*Su akışının kurumadığı fazla nemli çevre koşullarında, aksesuarların yüzeyine saldıran korozyon oluşumu söz konusu olur.*

*Özellikle yapım aşaması esnasındaki fazla nemli çevre koşulları, ahşap pencerelerde küf oluşumuna ve çekilmelere neden olur.*

- Aksesuarları ya da kanal boşluklarını- özellikle depolama ve inşaat aşamasında -, bunlar, ne ıslaklık etkilerine, ne de su akışı oluşumuna maruz kalmayacak şekilde havalandırın.
- Menteşe ve kanal boşluklarında (sürekli) nemli oda havasının yoğunlaşmasını temin edin.



#### NOT!

*Özellikle inşaat aşamasında su akışı oluşumunu engellemek için aşağıdaki hususları dikkate alın:*

- *Günde birkaç kez yoğun hava akımına maruz bırakın (tüm pencereleri yaklaşık 15 dakika açın), böylece komple bir hava alışverişi gerçekleşir.*
- *Tatil ve izin zamanlarında da yeterli bir havalandırma sağlayın.*
- *Karmaşık inşaat projelerinde de gerektiğinde bir havalandırma planı hazırlayın.*

- Sistematik bir havalandırma, örneğin yeni zemin üzerine basılamadığından veya cereyan o an için uygun olmayacağından, mümkün olmadığında, pencereyi devirme pozisyonuna getirin ve oda yanından hava sızdırmaz şekilde yapıştırıcı bantla kapatın. Oda havasının mevcut hava nemini, yoğunlaşmalı kurutucular ile dışarıya iletin.
- Bant yapıştırma durumunda, özellikle ahşap pencerelerin boya ve cila katmanlarına zarar vermeyen yapışkanlı bantlar kullanın. Şüpheli duyduğunuz durumda pencere üreticisine danışın.

### Kirlenmeye Karşı Koruma

- Aksesuarları, yapı maddeleri (inşaat tozu, alçı sıva, çimento vs.) vasıtasıyla tortu oluşumlarından ve kirlenmelerden koruyun. Sıva, harç veya benzeri sonucu kirlenmeleri, kurumadan önce suyla temizleyin.

### Agresif buharlara karşı koruma

- Agresif buharlar (örneğin formik asit veya asetik asit, amonyak, amin bileşikleri veya amonyak bileşikleri, aldehit, fenol, klor, tannik asit vs.), daha düşük su akışı oluşumları ile bağlantılı olarak, aksesuar parçalarında hızlı korozyonlara neden olurlar . Bu nedenle pencerelerin ve balkon kapılarının bölgesinde bu tür oluşumları mutlak olarak engelleyin.

### Tannik Aside Karşı Koruma

- Yüksek oranda (tannik) aside sahip meşe ahşabından veya başka ahşap türlerinden pencerelerde ve balkon kapılarında, bu muhteviyat maddelerinin ahşap içinden buharlaşmamasını temin edin.  
Aksesuar, işlenmemiş bir ahşap yüzey ile doğrudan temas etmemelidir.

### Asetik Asitli veya Asitli Conta Malzemesinden Koruma

- Asla asetik asitli veya asitli conta malzemeleri veya başka agresif muhteviyat maddelerine (örneğin formik asit veya asetik asit, amonyak, amin bileşikleri veya amonyak bileşikleri, aldehit, fenol, klor, tannik asit vs.) sahip conta malzemeleri kullanmayın, çünkü conta malzemesi ile hem doğrudan temas, hem de bunun buharlaşması, aksesuarların yüzeyine zarar verir.



#### NOT!

Uygun conta malzemesini anlamak için, kartuşlar üzerindeki açıklamalara dikkat edin:

- Uygun conta malzemesi kartuşları üzerinde not:  
"Primer olmadan çelik, zengin alaşımlı çelik, galvanize çelik, alüminyum vs. üzerine yapışır."
- Uygun olmayan conta malzemesi kartuşları üzerinde not:  
"Primer olmadan cam üzerine ve camlı yüzeyler ve ayrıca alüminyum üzerine yapışır."  
Galvanize çeliğe ilişkin bir not yoktur.

Şüpheli olduğunuz durumda koku testi yapın. Uygun conta malzemesi ağırlıkla kokusuzdur veya hafif tatlı kokuludur, uygun olmayan conta malzemesi yoğun asitli kokulu ya da sirke kokuludur.

### Agresif, asitli temizleme maddelerine karşı koruma

- Aksesuarları sadece hafif, pH açısından nötr temizleme maddeleri ile seyreltilmiş şekilde temizleyin. Asla agresif, asit ihtiva eden temizleyiciler ve ovma maddeleri kullanmayın.

### Yüzey İşleme için Materyallere Karşı Koruma

- Yüzey işlemlerinde – örneğin pencerelerin veya balkon kapılarının cilalanmasında/boyanmasında veya kaplama işlemlerinde – tüm aksesuar parçalarını bu uygulamanın dışında tutun ve bu şekilde kirlenmeye karşı koruyun.

## 7.3 Bakım Çalışmaları ve Koruyucu Bakım Açıklamaları

### 7.3.1 Bakım

Aralık	Bakım Çalışması
asgari yıllık*	→ Aksesuar parçalarının yerinde sabit olmasına ve aşınmalara ilişkin kontrol edin. Gerekliyse, tespit vidalarını tekrar sıkın ve aşınmış yapı parçalarını uzman satıcınıza değiştirin.
	→ Aksesuarların tüm hareketli parçalarını ve tüm aşınır parçalarını yağlayın ve kusursuz fonksiyona ilişkin kontrol edin.

\* okullarda, otellerde ve hastanelerde her yarım yılda bir

### 7.3.2 Temizleme

→ Aksesuarları sadece yumuşak bir bezle ve hafif, pH açısından nötr temizleme maddeleri ile seyreltilmiş şekilde temizleyin. Asla agresif, asit ihtiva eden temizleyiciler ve ovma maddeleri kullanmayın. Bunlar, aksesuarlarda zararlara neden olabilir.

## 8 Demontaj ve bertaraf işlemi

### 8.1 Pencerenin demontajı

→ Pencerenin demontaj işlemi sadece bir pencere üretimi uzman işletmesinin eğitimli personeli tarafından yürütülebilir.

### 8.2 Bertaraf ve geri dönüşüm

#### 8.2.1 Armatürlerin bertarafı

→ Armatürler bertaraf edilirken çevre dostu bir geri dönüşüme karma hurda olarak verilmelidir.

#### 8.2.2 Ambalaj malzemesinin bertarafı

→ Ambalaj malzemeleri çoğu durumda bir atık imha ortağı tarafından yerinde alınır (Almanya ve Avrupa'nın diğer ülkelerinde örn. INTERSEROH, REMONDIS, vs.) ve bu malzemeler geri dönüşüme verilir. Armatür satıcınıza hangi atık imha ortağıyla çalıştığını sorabilirsiniz.

**Bu direktif, aşağıdakilerle işbirliği yapılarak hazırlanmıştır:**

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert  
Offerstraße 12  
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert  
Wallstraße 41  
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.  
Theodor-Gietl-Straße 7-9  
83026 Rosenheim



Verband Fenster + Fassade

Technischer Ausschuss des VFF  
Verband Fenster und Fassade  
Walter-Kolb-Straße 1–7  
60594 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 / 95 50 54 - 0  
Telefaks: 069 / 95 50 54 - 11  
<http://www.window.de>  
E-Posta: [vff@window.de](mailto:vff@window.de)